

SEDL 在津以投资庆祝十年辉煌



2005年3月9日，时值西门子电气传动有限公司 (SEDL) 成立 10 周年庆典之际，西门子宣布将投资 5.5 亿元人民币，在天津高科技产业园区建立 SEDL 的新工厂。SEDL 是天津最大的外资企业之一，公司成立于 1995 年，致力于在本地生产为钢铁、纺织、起重设备、油气和电力等工业领域提供大功率驱动产品、标准传动装置、运动控制系统及电机等各种工业。

当日上午，首先进行了 SEDL 新厂房奠基仪式暨十周年庆典新闻发布会。发布会由 SEDL 政府事务总监兼公司事务部经理师新利女士主持，SEDL 总经理布可汗博士，SAG A&D LD 总裁兼 SEDL 董事长 Feldmann 博士、SLC 副总裁兼 A&D 总经理何维克先生分别回答了来自电台、电视台、报社及网站等 30 多家媒体记者的提问。布可汗博士谈到，SEDL 的新工厂将位于天津高科技产业园区，生产区域的占地面积达 6 万

平米。除目前的这些产品之外，今年还将开始生产应用于牵引领域的传动和电机产品，并计划于 2006 年推出新型的铝压铸技术。何维克先生表示：“今天我们宣布在 SEDL 的新投资，是西门子工业自动化业务在中国市场的又一个里程碑。”新闻发布会后，天津市委副书记邢元敏先生、天津市副市长杨栋梁先生亲切会见了 Feldmann 博士一行，双方就合作事宜进行了洽谈。

上午十时整，奠基仪式在 SEDL 的新厂址隆重举行。邢元敏先生、杨栋梁先生及天津市各重要部门的领导百余人出席了仪式；同时参加的还有来自全国各地的 SEDL 客户及销售办事处代表 200 余人及 SEDL 员工 400 余名。仪式由布可汗博士宣布开始，Feldmann 博士、何维克先生及杨栋梁先生分别发表了热情洋溢的讲话，并由他们与邢元敏先生及天津高科技产业园区工

委书记周思纯先生共同为 SEDL 新厂房奠基培土。

在接下来进行的 SEDL 十周年庆典中，由 Feldmann 博士、何维克先生、布可汗博士与天津市副市长杨栋梁先生及 SEDL 的中方合作伙伴共同启动开关，点燃“希望之光”。正如 Feldmann 博士所言：“我希望西门子的电机产品能达到与传动产品同样的地位，相信在下一个十年能够取得更加辉煌的成绩。”



SEDL Celebrates Its 10th Birthday by Investing in Tianjin

On March 9th, 2005, on the occasion of celebrating the 10th year anniversary of Siemens Electrical Drives Ltd. (SEDL), Siemens announced a major investment of up to 550 million RMB to build SEDL's new factory in Tianjin High-tech Industrial Park (THIP). SEDL is one of the largest foreign invested companies in Tianjin, was established in 1995 to locally manufacture large drives, standard drives, motion control products and motors for a wide range of industry applications including iron and steel, textile, crane, oil and gas as well as power industries.

In the morning that day, firstly, press conference of foundation laying of SEDL's new factory & 10 anniversary celebration was held. Ms. Shi Xinli, Director of Government Affairs and Corporate Affairs Manager hosted the press conference, Dr. Buettner, GM of SEDL, Dr. Feldmann, Vice President of SAG A&D LD and Chairman of SEDL, Mr. Herweck, Vice President of SLC and GM of A&D, SLC answered the questions from

more than 30 media which are Broadcasting Stations, TV Stations, Newspaper Offices and Internet etc. Dr. Buettner explained that the new factory will be located in THIP with a manufacturing space of around 60,000 square meters. In addition to the current products, SEDL will start the production of drives and motors for traction applications this year and introduce the new aluminum die casting technology for motors in 2006. "Today's announcement of our major investment in SEDL is a milestone in the Siemens industrial automation business in China and our engagement in Tianjin." said Mr. Herweck. After the press conference, Mr. Xing Yuanmin, Vice Party Secretary of Tianjin Government and Mr. Yang Dongliang, Vice Major of Tianjin Government interviewed Dr. Feldmann, both sides discussed the cooperation.

At 10:00am, the foundation laying ceremony was held in THIP. Mr. Xing Yuanmin, Mr. Yang Dongliang and leaders from key departments of Tianjin Government totally

100 VIPs attended the ceremony; also customers and representatives of Siemens sales offices from all over China totally 200 VIPs and 400 SEDL employees attended. Dr. Buettner hosted the ceremony and announced start. Dr. Feldmann, Mr. Herweck and Mr. Yang Dongliang made speech on the ceremony, and fill soil to the foundation stone together with Mr. Xing Yuanmin and Mr. Zhou Sichun, Party Secretary of THIP.

On the 10th anniversary celebration banquet, Dr. Feldmann, Mr. Herweck, Dr. Buettner and Mr. Yang Dongliang and SEDL Chinese Partners started up the switch to light up the "Brilliant Future". Just as Dr. Feldmann says: "I hope the motor products of SEDL will have the same position as the drives products, and I believe that SEDL will have a more bright prospect in the next 10-years."

